

000156953

Donoso y el cine

pamela biénzobas

El 5 de octubre, José Donoso cumpliría 75 años de una vida consagrada a la literatura, pero que también estuvo marcada por sus eternos encuentros y desencuentros con otro arte: el cine.



C

omo un ritual, todos los domingos José Donoso y su esposa María Pizar se juntaban con Carlos Cerda y su señora para ir a la función de vermouth, y de ahí a cenar juntos. Donoso amaba el cine, aunque no se definía como un cinefilo. Era "un novelista ciento por ciento", como la recuerda su amigo y colega, y el cine jamás pasó de ser algo secundario para él.

Sin embargo, su vida, su obra y sus diálogos han quedado plasmados en celuloide. Por que ha sido el protagonista y tema principal de documentales (*Pepe Donoso y Donoso por Donoso*, de Carlos Flores, y *Encuentro con José Donoso*, de Iker Jiménez Galarza); muchos de sus cuentos y novelas han sido llevados al cine o al video, y si bien Cerda asegura que a Donoso no le gustaba escribir guiones, el cineasta Silvio Calzetti aún se impresiona al recordar la velocidad y intensidad con que escribía diálogos "prácticamente perfectos".

"Era una aceleración con la máquina de escribir. Me sorprendía mucho que no parara y pensara un poco. Era como si tuviese grabado en su cerebro la forma como habla tal o cual personaje", recuerda Calzetti, quien copera tener lista *Carneación para el invierno*. Y aunque no alcanzó a trabajar el perfecto con Donoso debido a la delicada salud del escritor, de algún modo sintió que no estaba solo.

"Me puse a hacer el guión, y justo que pocas veces en mi vida he pasado tan inspirado. Cuando lo terminé quedé con la sensación de que Pepe me había ayudado", dice entre risas, apretando al ciclo.

Es que desde su primer encuentro Calzetti y Donoso estuvieron haciendo planes para trabajar juntos. En 1978, durante el Festival de Buenos Aires, tras ver *Julio Jaramila en julio*, Donoso se acercó a Calzetti para proponerle hacer una película con *Este domingo*, pero el director le pareció demasiado similar a *Julio*, y el contacto se perdió. "No nos volvimos a ver hasta que me llamaron de lejos para dirigir *Historia de un rebelde solo* (novela incluida en *Cuatro para Dióscuro*) para la televisión". Al ver el resultado, Donoso volvió a sugerir la idea de llevar una historia juntos al cine.

Los primeros cuentos que el escritor le mostró no lograron convencer visualmente a Calzetti. "De repente me llama y me dice 'tengo una idea. Voy a Valparaíso y se me ocurrió una cosa.' Esta vez, el director visualizó de inmediato a los tres personajes creados por Donoso, y con esa de un mes estaba listo el guión de *La luna es el espejo*."

Luego del trabajo conjunto, para Calzetti una de las experiencias más maravillosas que ha tenido, vino la filmación y la eterna post-producción: el director apenas podía dedicar los fines de semana a la película, que demandó unos tres años en estar lista. A pesar de las dificultades, jamás pensó abandonar. Y fue gracias a esa perseverancia que el proyecto no terminó como tantas otras de las intenciones del Premio Nacional de Literatura en el cine: en nada.

Debido a la calidad de su obra, Donoso siempre fue buscado por el cine, aunque el 90% de los proyectos se frustrara, explica Cerda, quien asegura que "los que prosperaron se debían en gran parte al talento y perseverancia de Silvio Calzetti".

De todos modos, de todas las veces que se vendieron los derechos de sus novelas para el cine, hubo algunas que efectivamente llegaron a hacerse. De hecho, ésta no es la primera adaptación de *Carneación*. Anteriormente el cineasta Sergio Obregon realizó una versión que Donoso nunca vio, pero que a juicio de su amigo Carlos Flores es la peor película que se le ha hecho en su país. También en México se realizó una serie de televisión basada en *Este domingo*. Y en Chile, un grupo de estudiantes dirigió un video sobre el cuento *Santiagos*.

Claro que los esfuerzos que no llegaron a concretarse fueron bastante más. Entre muchos otros, Anthony Quinn compró los derechos de *Casa de Geopeto*, pero la película jamás se filmó.

Carlos Flores, al igual que el español Eduardo Llanos (productor de Tristram), quiso adaptar *Guerra de la noche*, una de las *Tres novelas burguesas*. Federico Fellini había sido uno de los interesados en *El obscuro pájaro de la noche*, la primera novela de Donoso que su gran amigo Luis Bofill quiso filmar. El otro proyecto con más éxito frustrado del español —y el único cuento inconcluso de José Donoso— fue *El lugar sin límites*, que finalmente llevó a cabo el mexicano Arturo Ripstein, con guión de Manuel Puig.

Fue también *El obscuro pájaro de la noche* el libro que llamó la atención de Michelangelo Antonioni, quien contactó al escritor para decirle que si bien la novela no estaba dentro de su lista, le interesaba mucho su estilo, y le encargó un guión. Donoso se sentó entusiasmado a escribir, pero al poco tiempo este nuevo encuentro con el cine —que más bien eran desencuentros, como dice Carlos Cerda— terminó con una llamada del narrador a Antonioni para informarle que no podía hacer el trabajo. Tras escribir las primeras páginas de la historia, Donoso se dio cuenta de que no estaba escribiendo un guión, sino una novela. Cuatro meses después estaba lista *Casa de Geopeto*, y el cineasta italiano se quedó sin su película.

Entre las incursiones curiosas de Donoso en el cine se encuentra un guión sobre los últimos días de Rimbaud en África, escrito junto a Leonard Schrader (protagonista de *Nébraska* y *El hijo de la mujer asesina*). Lo más cerca que estuvo de realizarse fue en la forma de una comedia musical protagonizada por la cantante Petri Smith. "Hagán lo que quieran, pero sin mí", habría sido la respuesta del novelista. Claro que finalmente nadie hizo nada.

Otro proyecto inconcluso fue la teleserie que José Donoso comenzó a escribir para Televisión hacia el final de su vida. Cerda recuerda que su amigo asumió el trabajo para poder afrontar los costos de su enfermedad, pero ésta lo venció antes de terminar el guión. Y antes de poder concretar un secreto anhelo: dirigir. Hacer 20 años filmó un documental sobre Picasso en España, pero la película se perdió antes de montarla siquiera.

Más adelante, la idea permaneció. "Rodaría un técnico al lado mío que me aconsejara. Pero me encantaría, cosa que sería algo apasionante", confiesa en una entrevista a la desaparecida revista *Enfoque*. "Cree que el cine es lo que más me interesa y es la parte más creativa, es lo que le da el ritmo, la forma. Es la parte más parecida a la literatura, es lo que permite que uno pueda 'leer' la película."

A3 12

Cultura 2009

Búsqueda

A 2F 9 504

AUTORÍA

Biéznobas, Pamela

FECHA DE PUBLICACIÓN

1999

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Donoso y el cine [artículo] Pamela Biéznobas. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile